

Fellowship



2023

PARIS
TRANSLATORS'
PROGRAM

BIEF 150 ANS
Bureau
International
de l'Édition
Française

Avec le soutien de



En collaboration avec



MERCREDI,
27 SEPTEMBRE ①
Journée professionnelle
au Centre national du livre

09H00
Accueil café
et mot de bienvenue
de Marie-Cécile Burnichon,
directrice de la création
artistique et des industries
culturelles, Institut français

09H30-11H15
Table ronde
sur le métier de traducteur
en France et ses évolutions
Peggy Rolland,
Association des Traducteurs
Littéraires de France, ATLF
Olivier Mannoni,
directeur de l'École
de Traduction Littéraire, ETL
Jörn Cambreleng,
directeur de l'Association
pour la promotion de
la traduction littéraire, ATLAS
Barbara Fontaine,
Corinna Gepner,
traductrices littéraires
de l'allemand vers le français
Modération :
Katja Petrovic, BIEF

11H15-11H30
Pause et mot de bienvenue
de Nicolas Roche,
directeur du BIEF

11H30-12H45
Les tendances éditoriales
en sciences humaine
et sociales et en littérature
Bruno Auerbach,
directeur éditorial,
La Découverte
Hélène Monsacré,
éditrice Histoire, Philosophie,
Sciences humaines, Albin Michel
Frédéric Martin,
fondateur des Éditions Le Tripode
Frédéric Mora,
éditeur de littérature, Le Seuil
Modération :
Valentine Gigaudaut,
responsable du pôle livre
et édition, Institut français

13H00
Buffet/Cocktail
mot de bienvenue
de Eva Nguyen Binh,
présidente de l'Institut français
et Pascal Perrault, directeur
général du CNL (sous réserve)

14H30 ③
Rencontre
aux Éditions Gallimard
Judith Rosenzweig,
directrice des droits étrangers
Aurore Touya,
éditrice de littérature étrangère
Eric Vigne,
éditeur de sciences humaines
et sociales

16H00
Présentation des aides
à la traduction en France
Natacha Kubiak,
Centre national du livre

JEUDI,
28 SEPTEMBRE

11H30 ②
Rencontre au BIEF
avec David Meulemans,
fondateur des Éditions
Aux forges de Vulcain

14H00-16H00 ④
Rencontre
aux Éditions Libella
Christine Bonnard Legrand,
responsable cessions de droits
Aurélie Roche,
éditrice, traductrice,
responsable des traductions

16H00
Temps libre
(rendez-vous individuels)

19H30 ⑨
Invitation au Restaurant
Maison Péret

VENDREDI,
29 SEPTEMBRE

10H00 ⑤
Rencontre
aux Éditions Grasset
Joachim Schnerf,
éditeur de littérature étrangère
Audrey Scarbel,
éditrice de littérature italienne
Heidi Warneke,
directrice des cessions de droits
Christiaan van Raaijen,
Gabriela Panaget,
Maxence Laux,
responsables de droits

12H00 ②
Rencontre au BIEF
Nicolas Roche,
directeur du BIEF
Pierre Myszkowski,
Katja Petrovic,
responsables de projets, BIEF

14H30 ⑥
Rencontre
aux Éditions Cambourakis
Laurence Bourgeon,
éditrice de littérature
étrangère et française

17H00 ⑦
Départ festival VO/VF
Rendez-vous au RER B
Luxembourg pour un départ
en groupe à Gif-sur-Yvette

18H30 ⑦
Ouverture du festival VO/VF
au Château du Val Fleury
en présence de l'écrivain
Leonardo Padura

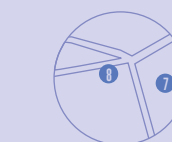
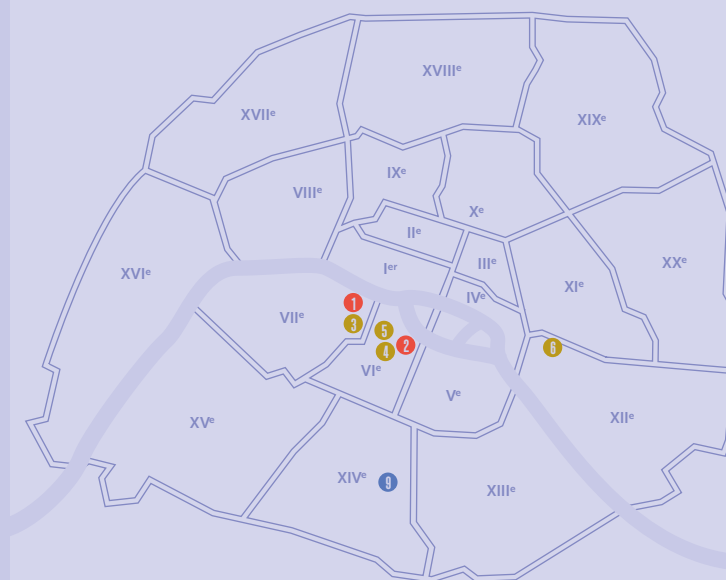
SAMEDI,
30 SEPTEMBRE

09H00 ⑦
Départ festival VO/VF
Rendez-vous au RER B
Denfert Rochereau
pour un départ en groupe
à Gif-sur-Yvette

10H45-11H45 ⑦
Éric Vuillard
et ses traducteur.ice.s
En présence de l'auteur
Salle au 2^e étage
du château du Val Fleury

12H15-13H15 ⑧
Trad'dating
avec 20 traducteur.ices
du monde entier
Salle Saint Rémi

PARIS



GIF-SUR-YVETTE
RER B 45min

- ① Centre national du livre
- ② BIEF
- ③ Éditions Gallimard
- ④ Éditions Libella
- ⑤ Éditions Grasset
- ⑥ Éditions Cambourakis
- ⑦ Festival VO/VF RER B 45min
- ⑧ Trad'dating RER B 45min
- ⑨ Maison Péret Restaurant

1 Centre national du livre

*53 Rue de Verneuil, 75007 Paris
Métro 12 Solférino*

2 BIEF

*115 Boulevard Saint-Germain, 75006 Paris
Code : 61A05 - 1^{ère} porte à droite
Sonner à BIEF - 1^{er} étage
Métro 4 ou 10 Odéon*

3 Éditions Gallimard

*5 Rue Gaston Gallimard, 75007 Paris
Métro 12 Rue du Bac
(10 minutes à pied du CNL)*

4 Éditions Libella

*7 Rue des Canettes, 75006 Paris
Métro 4 ou 10 Odéon*

5 Éditions Grasset

*61 Rue des Saints-Pères, 75006 Paris
Métro 4 Saint-Germain-des-Près
Métro 10 Mabillon*

6 Éditions Cambourakis

*62 Rue du Faubourg Saint-Antoine
75012 Paris
Métro 1, 5 ou 8 Bastille*

7 Festival VO/VF RER B 45min

*Château du Val Fleury
5 Allée du Val Fleury, 91190 Gif-sur-Yvette
RER B Gif-sur-Yvette*

8 Trad'dating RER B 45min

*Salle Saint Rémi
13 Rue Henri Amodru, 91190 Gif-sur-Yvette
RER B Gif-sur-Yvette*

9 Maison Péret

*6 Rue Daguerre, 75014 Paris
Métro 4 ou 6
RER B Denfert-Rochereau*



CONTACTS

Katja Petrovic

+33 (0)1 44 41 13 23
+33 (0)7 88 96 54 02
k.petrovic@bief.org

Pierre Myszkowski

+33 (0)1 44 41 13 04
+33 (0)6 80 01 26 65
p.myszkowski@bief.org